



BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0293

Venerdì 06.06.2003

VIAGGIO APOSTOLICO DI SUA SANTITÀ GIOVANNI PAOLO II IN CROAZIA (5-9 GIUGNO 2003) - (III)

Alle 8 di questa mattina, il Santo Padre Giovanni Paolo II lascia il Seminario Archidiocesano e si reca all'aeroporto di Rijeka dove, a bordo di un A 319 della Croatia Airlines, si trasferisce a Dubrovnik nel cui Porto turistico ha luogo la Santa Messa. Nel corso della Celebrazione Eucaristica il Papa proclama Beata la Serva di Dio, Suor Marija di Gesù Crocifisso Petković.

Dopo l'indirizzo di omaggio del Vescovo di Dubrovnik, S.E. Mons. Želimir Puljić, e la proclamazione del Santo Vangelo, Giovanni Paolo II rivolge ai fedeli l'omelia che pubblichiamo di seguito:

OMELIA DEL SANTO PADRE IN LINGUA CROATA

1. »Učitelju dobri, što mi je činiti da baštinim život vječni?« (Mk 10, 17), upita onaj mladić, koji jednom zgodom dođe pred Isusa te kleknu preda nj.

Draga braćo i sestre, i mi, koji smo se na ovaj bogoslužni skup sabrali kao učenici »dobroga Učitelja«, postavljamo mu danas isti upit kako bismo doznali koji je to put što vodi u život vječni.

Odgovor je jednostavan i izravan: »Izvršavaj zapovijedi!« I dođe k Onome koji je pravo vrelo istine i života. Sabran na ovo radosno slavlje, puk dubrovački, zajedno s hodočasnica pristiglima iz drugih dijelova Hrvatske, iz Bosne i Hercegovine, iz Crne Gore i drugih zemalja, sa strahopoštovanjem prihvaća poziv »dobroga Učitelja« te smjerno ište njegovu pomoć i njegovu milost kako bi na taj poziv mogao odgovoriti velikodušno i sa zalaganjem.

2. Predraga braćo i sestre, srdačno pozdravljam sve vas zajedno s vašim biskupima, svećenicima, redovnicima i redovnicama, koji vas prate na vašem putu kršćanskoga svjedočenja. Srdačan pozdrav biskupu ove biskupije Želimiru Puljiću, kojemu zahvaljujem na ljubaznim riječima koje mi je upravio, pozdravljam kardinale Joachima Meisnera i Vinka Puljifa te navlastito sestrama kćerima Milosrđa, koje je utemeljila nova blaženica. S poštovanjem pozdravljam građanske i vojne vlasti te zahvaljujem njima i svima koji su radili kako bi se mogao ostvariti ovaj moj pohod.

Sjećajući se mojega predhodnika Pija IV četvrtoga, koji je ovdje bio nadbiskup, s radošću dođoh u ovaj stari i slavni grad Dubrovnik, što stoji ponosan na svoju povijest i na svoju baštinu slobode, pravde i promaknuća općega dobra, o čemu svjedoče u kamen upisane riječi nad vratima tvrđave svetoga Lovrijenca: *Non bene pro toto libertas venditur auro* («Sloboda se ne prodaje ni za sve blago svijeta»), i one na vratima Vijećnice u Kneževu dvoru: *Obliti privatorum, publica curate* («Zaboravite vlastite probitke i skrbite se za zajedničko dobro»).

Želja mi je da baština ljudskih i kršćanskih vrijednosti, što se je nagomilala tijekom minulih stoljeća, i dalje, uz Božju pomoć i pomoć vašega Parca, svetoga Vlaha, bude najdragocjenije blago puka ove zemlje.

3. »Učitelju dobri, što mi je činiti da baštinim život vječni?« (*Mk 10, 17*). To je isto pitanje i sestra Marija Propetoga Isusa postavljala svojemu Gospodinu sve od vremena kada je, kao djevojka u Blatu, na otoku Korčuli, zauzeto radila u župi i nastojala služiti bližnjemu u Društvu Dobroga Pastira, u Udrugi katoličkih majki, ili u Pučkoj kuhinji.

U njezinu je srcu odjeknuo jasan i razgovjetan odgovor: »Dođi i idi za mnom!« Osvojena Božjom ljubavlju, odlučila je zauvijek se posvetiti Bogu te ostvariti težnju da se posve preda duhovnome i materijalnome dobru najpotrebnijih. Osnovala je tako Družbu kćeri Milosrđa Trećega samostanskog reda svetoga Franje, koja ima jasnu zadaću »širiti i promicati, preko duhovnih i tjelesnih djela milosrđa, poznavanje Božje ljubavi«. Nisu nedostajale teškoće. Međutim, sestra je Marija neslomljivom odlučnošću išla naprijed, prikazujući svoje patnje kao djela bogoštovlja i podupirući svoje sestre riječju i primjerom. Četiri je desetljeća majčinski mudro upravljala svojom redovničkom zajednicom, otvorivši je misijskome radu u raznim zemljama Latinske Amerike.

4. Lik me blažene Marije Propetoga Isusa vodi k razmišljanju o svim hrvatskim ženama; o suprugama i sretnim majkama te o onima, koje su zauvijek obilježene tugom zbog gubitka koga iz svoje obitelji u strašnome ratu iz devedesetih godina prošloga stoljeća, ili pak zbog kakva drugoga gorkog događaja, koji ih je pogodio.

Mislim na tebe, ženo, jer svojom osjetljivošću, velikodušnošću i jakošću »obogaćuješ poimanje svijeta i pridonosiš punini istine o međuljudskim odnosima« (*Pismo ženama, 2*). Tebi je Bog povjerio na poseban način stvorenja, te si pozvana postati nezamjenjiva podpora postojanju svake osobe, posebno pak u krugu obitelji.

Vrtoglavi tijek suvremenoga ljudskog života može dovesti do zamagljenja i čak do gubitka onoga što je ljudsko. Možda je našem dobu kao ni jednomu drugom razdoblju povijesti potrebna »ona ' umnost ' žene, koja će jamčiti osjetljivost za čovjeka u svakoj prigodi« (*Mulieris dignitatem, 30*).

Hrvatske žene, svjesne svojega vrlo uzvišenoga poziva »supruge« i »majke«, nastavite gledati na svaku osobu očima srca te joj ići ususret i biti uza nju osjetljivošću, što je vlastita majčinskome osjećaju. Vaša je nazočnost prijeko potrebna u obitelji, u društvu, u crkvenoj zajednici.

5. Na poseban način mislim na vas, žene koje živite posvećenim životom poput Marije Petković i koje ste prihvatile poziv na nasljedovanje Krista nepodijeljena srca, u čistoći, siromaštvu i poslušnosti.

Nemojte se umoriti vjerno odgovarajući na jedinu Ljubav vašega života. Naime, posvećeni život nije samo velikodušno zalaganje ljudskoga bića, nego je navlastito odgovor na dar, koji dolazi s Neba i koji traži da ga se prihvati nepodijeljena srca. Neka vas svakodnevno iskustvo nezasluzene Božje ljubavi prema vama potiče na posvemašnje darivanje vlastitoga života kroz služenje Crkvi i braći, predajući Bogu u ruke sav svoj život, svoju sadašnjost i svoju budućnost.

6. »Isus ga nato pogleda i zavoli« (*Mk 10, 21*). Očima punim nježnosti Bog gleda na onoga tko žudi ispuniti njegovu volju i ići njegovim putovima (usp. *Ps 1, 1-3*). Svatko je, naime, u skladu s vlastitim pozivom, pozvan ostvarivati u sebi i oko sebe Božji naum. U tu svrhu Duh Sveti čovjeka vjerna Bogu zaodjeva posvema »u milosrdno srce, dobrostivost, poniznost, blagost, strpljivost« (*Kol 3, 12*). Jedino se, naime, na taj način može graditi ovozemni grad po uzoru na sliku onoga nebeskog.

Vaša kršćanska zajednica rasla i učvršćivala se u uzajamnome oprost, ljubavi i miru: to je prošnja, koju Papa danas upravlja Gospodinu za sve vas.

»I sve što god riječju ili djelom činite, sve činite u imenu Gospodina Isusa, zahvaljujući Bogu Ocu po njemu« (Kol 3, 17).

Njemu neka je slava u vijeke vjekova!

[00888-AA.01] [Testo originale: Croato]

TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE

1. "Good Teacher, what must I do to inherit eternal life?" (Mk 10:17). This was the question asked by the young man who met Jesus that day and knelt down before him.

Today, dear brothers and sisters, gathered in this liturgical assembly as disciples of the "Good Teacher", we too put this question to Jesus, for we wish to know the path which leads to undying life.

Jesus' response is simple and immediate: "Keep the commandments!". It comes from the One who is the true source of truth and life. Gathered for this joyous celebration, the people of Dubrovnik, together with the pilgrims who have come from the rest of Croatia, from Bosnia-Hercegovina, from Montenegro and from other countries, accept with trepidation the invitation of the Good Teacher, and they implore his help and grace in order to be able to respond with generosity and conviction.

2. With affection I greet you, dear brothers and sisters, together with your Bishops and the priests and religious who accompany you on the path of your witness to Christ. I cordially greet the Bishop of Dubrovnik, the Most Reverend Zelimir Puljić, whom I thank for his kind words of welcome, and in a special way the Daughters of Mercy founded by the new Blessed. My respectful greetings also go to the civil and military authorities; I thank them and all those who have helped to make my visit possible.

In the footsteps of my predecessor Pius IV who was Archbishop here, I have come with joy to this ancient and glorious city of Dubrovnik, a city proud of its history and its traditions of freedom, justice and the advancement of the common good. This is seen in the lapidary phrase inscribed on the fortress of Saint Lawrence: *Non bene pro toto libertas venditur auro* ("Freedom cannot be sold for all the money in the world") and above the door of the Council Hall in the Governor's Palace: *Obliti privatorum, publica curate* ("Forget all private interests, and tend to public concerns").

It is my hope that the patrimony of human and Christian values, accumulated down the centuries, will continue, with the help of God and of your Patron Saint Blase, to be the most precious treasure of the people of this country.

3. "Good Teacher, what must I do to inherit eternal life?" (Mk 10:17). This is the question that Sister Marija of Jesus Crucified asked her Lord from the time of her youth in Blato on the island of Korcula, when she took active part in the life of her parish and devoted herself generously to others in the Association of the Good Shepherd, in the Association of Catholic Mothers, and in the people's Kitchen.

The response echoed clearly in her heart: "Come and follow me!" Overwhelmed by the love of God, she chose to consecrate herself to him for ever and to fulfil her aspiration to total devotion to the spiritual and material well-being of those most in need. Later she founded the Congregation of the Daughters of Mercy of the Third Order Regular of Saint Francis, with the specific task of "spreading knowledge of God's love through the spiritual and corporal works of mercy." Difficulties were not lacking, but Sister Marija persevered with indomitable courage, offering up her sufferings as so many acts of worship and supporting her Sisters by her words and her example. For forty years she guided her Institute with maternal wisdom, opening it to missionary commitment in various countries of Latin America.

4. The figure of Blessed Marija Propetoga Isusa reminds me of all the women of Croatia, those who are wives and mothers, those whose lives were for ever changed by the grief of losing a family member in the cruel war of the 1990s or by other bitter troubles which they have endured.

I think of you, dear women, because by your sensitivity, generosity and strength, "you enrich the world's understanding and help to make human relations more honest and authentic" (*Letter to Women*, 2). In a special way God has entrusted children to your care, and thus you are called to become an important support in the life of every person, especially within the context of the family.

The frenetic pace of modern life can lead to an obscuring or even a loss of what is truly human. Perhaps more than in other periods of history, our time is in need of "that 'genius' which belongs to women, and which can ensure sensitivity for human beings in every circumstance" (*Mulieris Dignitatem*, 30).

Women of Croatia, conscious of your lofty vocation as "wives" and "mothers", continue to see every person with the eyes of the heart. Continue to reach out to them and to stand beside them with the sensitivity born of your maternal instinct. Your presence is indispensable in the family, in society, and in the ecclesial community.

5. In a particular way, I think of you, consecrated women, who, like Marija Petković, who have accepted the invitation to follow with undivided heart Jesus Christ, chaste, poor and obedient.

Be tireless in responding faithfully to the one Love of your life. For the consecrated life is not only a generous commitment on the part of a human being; it is first and foremost a response to a gift from on high which cries out to be accepted in complete openness. May the daily experience of God's freely-given love inspire you to give your lives unreservedly to the service of the Church and of your brothers and sisters commending all things, present and future, to his hands.

6. "Jesus looking upon him loved him" (Mk 10:21). God turns a loving gaze upon all those who desire to do his will and to walk in his ways (cf. Ps 1:1-3). All people, each according to his or her specific vocation, are called to bring about within themselves and all about them the plan of God. That is why the Spirit of the Lord fills God's faithful ones with "compassion, kindness, lowliness, meekness and patience" (Col 3:12). Only thus can the earthly city be built in the image of the heavenly city.

May your Christian community grow and be strengthened in mutual forgiveness, charity and peace: this is the prayer that the Pope today raises to the Lord for all of you.

"And whatever you do, in word or deed, do everything in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God the Father through him" (Col 3:17).

To Christ be glory for ever and ever!

[00888-02.02[Original text: Croato]

TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

1. "Maestro buono, che cosa devo fare per avere la vita eterna?" (*Mc* 10, 17), chiese il giovane che si presentò quel giorno davanti a Gesù, buttandosi in ginocchio.

Carissimi Fratelli e Sorelle, anche noi, nell'assemblea liturgica che ci vede riuniti come discepoli del "Maestro buono", gli rivolgiamo oggi la medesima domanda per sapere quale strada ci conduca alla vita che non muore.

La risposta è semplice e immediata: "Osserva i comandamenti!". E viene da Colui che è la vera sorgente della verità e della vita. Raccolto per questa festosa celebrazione, il popolo di Dubrovnik, insieme con i pellegrini giunti dal resto della Croazia, dalla Bosnia ed Erzegovina, dal Montenegro e dagli altri Paesi, accoglie con

trepidazione l'invito del "Maestro buono", ed implora il suo aiuto e la sua grazia per potervi corrispondere con generosità ed impegno.

2. Con affetto vi saluto, carissimi Fratelli e Sorelle, insieme con i vostri Vescovi, i sacerdoti, i religiosi e le religiose che vi accompagnano nel vostro cammino di testimonianza cristiana. Il mio pensiero cordiale va al Vescovo di questa diocesi, Mons. Želimir Puljić, che ringrazio per le gentili parole rivoltemi, ai Cardinali Joachim Meisner e Vinco Puljif e in modo speciale alle Suore Figlie della Misericordia, fondate dalla nuova Beata. Saluto con deferenza anche le Autorità civili e militari, e le ringrazio insieme con tutti coloro che hanno lavorato per rendere possibile la mia visita.

Memore del mio predecessore Pio IV, che fu qui Arcivescovo, sono venuto con gioia a questa antica e gloriosa città di Dubrovnik, fiera della sua storia e delle sue tradizioni di libertà, di giustizia e di promozione del bene comune, testimoniate dalle parole lapidarie incise sulla pietra della fortezza di San Lorenzo: *Non bene pro toto libertas venditur auro* ("La libertà non si vende per tutto l'oro del mondo") e sulla porta della Sala del Consiglio nel Palazzo del Governatore: *Obliti privatorum, publica curate* ("Dimentichi dell'interesse privato, preoccupatevi di quello pubblico").

Auguro che il patrimonio di valori umani e cristiani, accumulato lungo i secoli, continui a costituire, con l'aiuto di Dio e del vostro Protettore San Biagio, il tesoro più prezioso della gente di questo Paese.

3. "Maestro buono, che cosa devo fare per avere la vita eterna?" (Mc 10, 17). E' la domanda che anche Suor Marija di Gesù Crocifisso pose al suo Signore fin da quando, giovinetta a Blato nell'isola di Korčula, era attiva in parrocchia e si prodigava a servizio del prossimo nelle Associazioni del Buon Pastore e delle Madri cattoliche, e nella Cucina popolare.

La risposta risuonò nel suo cuore in modo distinto: "Vieni e seguimi!". Conquistata dall'amore di Dio, scelse così di consacrarsi per sempre a Lui, realizzando l'aspirazione di donarsi totalmente al bene spirituale e materiale dei più bisognosi. Fondò poi la Congregazione delle Figlie della Misericordia del Terz'Ordine Regolare di San Francesco, con il preciso compito di "diffondere e propagare, mediante le opere di misericordia spirituali e corporali, la conoscenza dell'Amore divino". Le difficoltà non mancarono, ma Suor Marija andò avanti con indomito coraggio offrendo le sue sofferenze come altrettanti atti di culto e sostenendo le Consorelle con la parola e con l'esempio. Per quarant'anni governò con saggezza materna il suo Istituto, aprendolo all'impegno missionario in diversi Paesi dell'America Latina.

4. La figura della Beata Marija Propetoga Isusa mi conduce a pensare a tutte le donne della Croazia, a quante sono spose e madri felici, come anche a quante sono segnate per sempre dal dolore per la perdita di un familiare nella guerra crudele degli anni '90, o per altre cocenti delusioni subite.

Penso a te, donna, perché con la tua sensibilità, generosità e forza "arricchisci la comprensione del mondo e contribuisce alla piena verità dei rapporti umani" (*Lettera alle donne*, 2). A te Dio ha affidato in modo speciale le creature, e così tu sei chiamata a diventare un sostegno importante per l'esistenza di ogni persona, in particolare nell'ambito della famiglia.

Lo svolgersi frenetico della vita moderna può condurre all'offuscamento e addirittura alla perdita di ciò che è umano. Forse più che in altre epoche della storia, il nostro tempo ha bisogno "di quel 'genio' della donna che assicuri la sensibilità per l'uomo in ogni circostanza" (*Mulieris dignitatem*, 30).

Donne croate, consapevoli della vostra altissima vocazione di "spose" e di "madri", continuate a guardare ad ogni persona con l'occhio del cuore, ad andarle incontro e ad esserle accanto con la sensibilità che è propria dell'istinto materno. Nella famiglia, nella società, nella comunità ecclesiale la vostra presenza è indispensabile.

5. In modo particolare penso a voi, Donne consacrate come Marija Petković, che avete accolto l'invito a seguire con cuore indiviso il Cristo, casto, povero e obbediente.

Non vi stancate di rispondere fedelmente all'unico Amore della vostra esistenza. La vita consacrata, infatti, non è soltanto impegno generoso di un essere umano; è innanzitutto risposta ad un dono che viene dall'Alto e chiede di essere accolto con piena disponibilità. L'esperienza quotidiana dell'amore gratuito di Dio per voi vi spinga a donare senza riserve la vostra vita nel servizio alla Chiesa e ai fratelli, affidando tutto, presente e futuro, alle sue mani.

6. "Gesù, fissatolo, lo amò" (*Mc* 10,21). Dio rivolge uno sguardo colmo di tenerezza a chi è desideroso di compiere la sua volontà e di camminare nelle sue vie (cfr *Sal* 1,1-3). Ciascuno infatti, secondo la vocazione che gli è propria, è chiamato a realizzare in sé e attorno a sé il progetto di Dio. A tal fine, lo Spirito del Signore riveste l'uomo fedele a Dio "di sentimenti di misericordia, di bontà, di umiltà, di mansuetudine, di pazienza" (*Col* 3,12). Solo così, infatti, si può edificare la città terrena ad immagine della città celeste.

Nel perdono reciproco, nella carità e nella pace cresca e si fortifichi la vostra comunità cristiana: è questa la preghiera che oggi il Papa eleva al Signore per tutti voi.

"E tutto quello che fate in parole ed opere, tutto si compia nel nome del Signore Gesù, rendendo per mezzo di lui grazie a Dio Padre" (*Col* 3,17).

A Lui sia gloria nei secoli dei secoli!

[00888-01.01] [Testo originale: Croato]

Al termine della Santa Messa, il Papa si reca alla Residenza del Vescovo di Dubrovnik dove pranza con il Vescovo e con i Membri del Seguito Papale. Quindi, nel pomeriggio, alle 18.25, si trasferisce in aereo da Dubrovnik a Rijeka, per rientrare nel Seminario Archidiocesano.
